

# Úřední věstník

## Evropské unie

C 72

Svazek 49

České vydání

Informace a oznámení

24. března 2006

Oznámení č.

Obsah

Strana

I      *Informace***Komise**

|              |                                                                                                                          |    |
|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2006/C 72/01 | Směnné kurzy vůči euro .....                                                                                             | 1  |
| 2006/C 72/02 | Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku .....  | 2  |
| 2006/C 72/03 | Uložení závazku k zajištění veřejných služeb v souvislosti s pravidelnou leteckou dopravou v Itálii <sup>(1)</sup> ..... | 4  |
| 2006/C 72/04 | Předběžné oznámení o spojení podniků (Případ č.j. COMP/M.4162 – Merck/Schering) <sup>(1)</sup> .....                     | 14 |
| 2006/C 72/05 | Oznámení o žádosti podle článku 30 směrnice 2004/17/ES – Prodloužení lhůty — Žádost členského státu .....                | 15 |

CS

<sup>(1)</sup> Text s významem pro EHP

## I

(Informace)

## KOMISE

Směnné kurzy vůči euro <sup>(1)</sup>

23. března 2006

(2006/C 72/01)

1 euro =

| měna                 | směnný kurz | měna                    | směnný kurz |
|----------------------|-------------|-------------------------|-------------|
| USD americký dolar   | 1,2055      | SIT slovinský tolar     | 239,60      |
| JPY japonský jen     | 141,12      | SKK slovenská koruna    | 37,438      |
| DKK dánská koruna    | 7,4614      | TRY turecká lira        | 1,6107      |
| GBP britská libra    | 0,69175     | AUD australský dolar    | 1,6783      |
| SEK švédská koruna   | 9,3525      | CAD kanadský dolar      | 1,4049      |
| CHF švýcarský frank  | 1,5770      | HKD hongkongský dolar   | 9,3540      |
| ISK islandská koruna | 86,06       | NZD novozélandský dolar | 1,9183      |
| NOK norská koruna    | 7,9670      | SGD singapurský dolar   | 1,9490      |
| BGN bulharský lev    | 1,9558      | KRW jihokorejský won    | 1 175,97    |
| CYP kyperská libra   | 0,5757      | ZAR jihoafrický rand    | 7,5537      |
| CZK česká koruna     | 28,683      | CNY čínský juan         | 9,6797      |
| EEK estonská koruna  | 15,6466     | HRK chorvatská kuna     | 7,3398      |
| HUF maďarský forint  | 263,00      | IDR indonéská rupie     | 10 867,58   |
| LTL litevský litas   | 3,4528      | MYR malajsijský ringgit | 4,449       |
| LVL lotyšský latas   | 0,6960      | PHP filipínské peso     | 61,649      |
| MTL maltská lira     | 0,4293      | RUB ruský rubl          | 33,4760     |
| PLN polský zlotý     | 3,8805      | THB thajský baht        | 47,075      |
| RON rumunský lei     | 3,5076      |                         |             |

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

**Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES****Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(2006/C 72/02)

**Datum přijetí rozhodnutí:** 26. 7. 2004**Členský stát:** Německo**Podpora č.:** N 213/2004**Název:** Fond pro rizikový kapitál ve Šlesvicku-Holštýnsku financovaný z Evropského fondu pro regionální rozvoj**Cíl:** Cílem opatření je zaměřit se na zlepšení stavu vlastního kapitálu malých a středních podniků ve Šlesvicku-Holštýnsku**Rozpočet:** 15 mil. EUR (celkový objem fondu)**Doba trvání:** 31. 12. 2018

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Právní základ:** Noteikumi par komercdarbības atbalsta sniegšanas nosacījumiem valsts atbalsta programmai „Atbalsts komercdarbības infrastruktūras modernizācijai”**Rozpočet:** Celkový objem plánované podpory: 50 milionů LVL**Maximální intenzita podpory:** 30 – 65 %**Trvání:** Datum ukončení: 31. 12. 2006**Další informace:** Režim podpory – Přímá dotace

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Datum přijetí rozhodnutí:** 6. 10. 2004**Členský stát:** Irsko – Dublin (jižní a východní region Irska)**Podpora č.:** N 214/2004**Název:** Podpora na výzkum a rozvoj pro Bell Laboratories v Dublinu**Cíl:** Podpora na výzkum a rozvoj (Mikroelektronika)**Právní základ:** Section 29 of the Industrial Development Act 1986 (as amended in 2003). Number 30 of 2003 (14 July 2003)**Rozpočet:** 21,66 mil. EUR**Míra nebo částka podpory:** 50 %**Doba trvání:** Pět let

Závazné jazykové znění rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Datum přijetí rozhodnutí:** 1. 12. 2004**Členský stát:** Španělsko**Podpora č.:** N 415/2004**Název:** Podpora technického výzkumu v textilním odvětví**Cíl:** Cílem režimu je udělení podpory na průmyslový výzkum a projekty technologického vývoje zvyšující technologickou kapacitu podniků v textilním odvětví. (Textilní a oděvní odvětví)**Právní základ:** Anteproyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras, el régimen de ayudas y su gestión para la concesión de ayudas en el marco del Programa de Fomento de la Investigación Técnica para el Sector Textil/Confección (2005-2007)**Rozpočet:** Celkový rozpočet 90,95 milionu EUR**Míra nebo částka podpory:**

Až 50 % na projekty průmyslového výzkumu

Až 25 % na předkonkurenční vývojové činnosti

Až 75 % na studie uskutečnitelnosti předcházející projektům průmyslového výzkumu

Až 50 % na předkonkurenční vývojové činnosti

Použije se rovněž regionální příspěvek.

**Doba trvání:** Od 1. ledna 2005 do 31. prosince 2007

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Datum schválení:** 24. 11. 2005**Číslo podpory:** N 255/2005**Členský stát:** Lotyšsko**Název:** Atbalsts komercdarbības infrastruktūras modernizācijai**Účel:** Regionální rozvoj (Všechna odvětví)

**Datum přijetí rozhodnutí:** 28. 12. 2005

**Členský stát:** Švédsko

**Podpora č.:** N588/2005

**Název:** Prodloužení daňových úlev na emise CO<sub>2</sub> a zdanění energií u fosilních paliv pro zpracovatelská odvětví

**Cíl:** Konkurence schopnost švédských zpracovatelských odvětví (energie)

**Právní základ:** Lagen (1994:1776) om skatt på energi (6 a kap. 1 § 9)

**Rozpočet:** přibližně 574 milionů EUR ročně, celkem 3 445 milionů EUR

**Doba trvání:** 6 let

**Další informace:** Roční zprávy

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

---

**Datum přijetí rozhodnutí:** 28. 12. 2005

**Členský stát:** Švédsko

**Podpora č.:** N594/2005

**Název:** Prodloužení a změny daňových úlev z emisí CO<sub>2</sub> a energií v souvislosti s kombinovanou výrobou tepla a elektrické energie (kogenerace) ve Švédsku

**Cíl:** Konkurenceschopnost některých kogeneračních jednotek (vytápění městských čtvrtí)

**Právní základ:** Lagen (1994:1776) om skatt på energi (6 a kap. 3 §)

**Rozpočet:** přibližně 177 milionů EUR ročně, celkem 1 085 milionů EUR

**Doba trvání:** 6 let

**Další informace:** Roční zprávy

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Datum přijetí rozhodnutí:** 28. 12. 2005

**Členský stát:** Švédsko

**Podpora č.:** N595/2005

**Název:** Prodloužení daňových úlev na emise CO<sub>2</sub> pro energeticky náročná odvětví do roku 2006

**Cíl:** Konkurence schopnost energeticky náročných podniků ve zpracovatelském odvětví

**Právní základ:** Lagen (1994:1776) om skatt på energi (9 kap. 9 §)

**Rozpočet:** Celkem přibližně 17 milionů EUR

**Doba trvání:** 1 rok

**Další informace:** Roční zprávy

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

---

**Datum přijetí rozhodnutí:** 28. 12. 2005

**Členský stát:** Švédsko

**Podpora č.:** N596/2005

**Název:** Prodloužení daňových úlev na elektrickou energii pro zpracovatelská odvětví

**Cíl:** Konkurenceschopnost švédských zpracovatelských odvětví

**Právní základ:** Lagen (1994:1776) om skatt på energi (11 kap. 3 §)

**Rozpočet:** přibližně 1 029 milionů EUR ročně, celkem 6 298 milionů EUR

**Doba trvání:** 6 let

**Další informace:** Roční zprávy

Závazné jazykové znění (závazná jazyková znění) rozhodnutí bez důvěrných údajů lze nalézt na této internetové stránce:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Uložení závazku k zajištění veřejných služeb v souvislosti s pravidelnou leteckou dopravou v Itálii**

(2006/C 72/03)

**(Text s významem pro EHP)**

Dle ustanovení čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství rozhodla italská vláda na základě návrhu předloženého autonomním regionem Sardinie o uložení závazku k zajištění veřejných služeb v souvislosti s pravidelnou leteckou dopravou na některé trasy mezi letišti na Sardinii a hlavními vnitrostátními letišti.

Ostrovní charakter Sardinie značně omezuje příležitosti spojení, a proto hraje letecká doprava zásadní a nezastupitelnou roli, pro kterou neexistuje žádná možná a srovnatelná alternativa.

V této souvislosti je třeba pravidelnou leteckou dopravu považovat za službu ve veřejném zájmu, která má zásadní význam pro hospodářský a sociální rozvoj ostrova a pro zaručení volného pohybu osob a jejich práva na cestování.

**1. VYBRANÉ TRASY A OBECNÁ PRAVIDLA PRO ZÁVAZEK K ZAJIŠTĚNÍ VEŘEJNÉ SLUŽBY**

1.1 Trasami, na které se vztahuje uložení závazku k zajištění veřejné služby, jsou:

**Alghero – Řím a zpět****Alghero – Milán a zpět****Cagliari – Řím a zpět****Cagliari – Milán a zpět****Olbia – Řím a zpět****Olbia – Milán a zpět**

Ve smyslu přílohy II k nařízení EHS 2408/92 se místem určení Řím rozumí letištní systém Říma zahrnující letiště Řím-Fiumicino a Řím-Ciampino a místem určení Milán se rozumí letištní systém Milána zahrnující letiště Milán-Linate, Milán-Malpensa a Bergamo-Orio al Serio.

1.2 V souladu s článkem 9 nařízení Rady (EHS) č. 95/93 ze dne 18. ledna 1993 ve znění nařízení (ES) č. 793/2004 o společných pravidlech pro přidělování letištních časů na letištích Společenství si mohou příslušné orgány vyhradit některé letištní časy pro poskytování služeb v souladu s tímto závazkem. V závislosti na dostupnosti letištních časů bude alespoň 50 % spojů plánovaných mezi sardinskými letišti a letišti v Římě a Miláně provozováno z/na letiště Fiumicino a z/na letiště Linate.

1.3 Trasy Alghero – Řím, Alghero – Milán a trasy Olbia – Řím, Olbia – Milán představují každá samostatný balíček, který musí dopravci, jež mají o provozování tras zájem, přijmout kompletně a bezvýhradně, aniž by měli nárok na jakoukoli kompenzaci bez ohledu na její charakter či zdroj. Trasy Cagliari – Řím a Cagliari – Milán budou dopravci, jež mají o provozování trasy zájem, přijímat jednotlivě, kompletně a bezvýhradně, aniž by měli nárok na jakoukoli kompenzaci bez ohledu na její charakter či zdroj.

1.4 Každý jednotlivý dopravce, který přijme závazek k zajištění veřejné služby, musí poskytnout provozní kauci k zajištění řádného dlouhodobého poskytování služby. Výše kauce bude činit minimálně 5 % celkového odhadovaného obrátu dle posouzení Národního úřadu pro civilní letectví (ENAC – Ente Nazionale dell'Aviazione Civile), který se vztahuje k plánovaným leteckým službám v rámci dotčeného balíčku tras. Kauce bude poskytnuta ve prospěch úřadu ENAC, který ji použije na udržení kontinuity závazku k zajištění veřejné služby v případě jeho neodůvodněného neplnění. 50 % kauce bude tvořit bankovní záruka s podmínkou platby na první požádání a zbývajících 50 % bude tvořit záruka pojišťovací.

1.5 ENAC, jednající ve shodě s autonomním regionem Sardinie, ověří, zda jsou dopravci přijímající závazek k zajištění veřejné služby schopni zajistit vlastní prostředky a minimální požadavky potřebné pro přístup k vybraným trasám tak, aby byly naplněny cíle sledované uložením závazku k zajištění veřejné služby. Na závěr takového ověřování bude dopravcům, kteří budou vybráni jako způsobilí k provozování služeb na vybraných trasách, povoleno provozovat linky na těchto trasách.

1.6 Aby nedošlo k překročení kapacity v důsledku přijetí závazku pro určitou trasu, na které provozuje služby více dopravců, vzhledem k omezením a podmínkám infrastruktury dotčených letišť, je Národní úřad pro civilní letectví po konzultaci s autonomním regionem Sardinie za účelem zajištění lepší péče o veřejný zájem pověřen zasáhnout do leteckých řádů dopravců přijímajících závazek veřejné služby tak, aby tyto zcela odpovídaly požadavkům na mobilitu v rámci uložení závazku k zajištění veřejné služby.

Cílem tohoto zásahu je rovnoměrné přerozdělení tras a četnosti letů mezi dopravci přijímajícími závazek k zajištění veřejné služby také na základě objemů přepravy na dotčených trasách (nebo balíčků tras) zjištěných u každého z nich v předchozích dvou letech.

1.7 Každý dopravce, který přijme výše zmíněný závazek k zajištění veřejné služby na vybraných trasách nebo balíčcích tras, musí splňovat minimálně tyto požadavky:

1. musí být leteckým dopravcem Společenství vlastním osvědčením AOC (osvědčení leteckého provozovatele) a požadovanou licenci na základě nařízení (EHS) č. 2407/92;
2. musí prokázat, že má odpovídající a přiměřený objem financí a likviditu nezbytnou ke splnění cílů sledovaných uložením závazku k zajištění veřejné služby, přičemž obrát za služby v letecké dopravě za rok předcházející uložení závazku provozovat vybrané trasy se musí rovnat minimálně celkovému obrátu vybrané trasy nebo balíčku tras, nebo odpovídající kapitalizaci;
3. musí prokázat, že má dostatečný počet letadel, vlastních či pronajatých s garantovaným pronájmem po celou dobu trvání závazku k zajištění veřejné služby, odpovídající počtu prvních ranních odletů ze Sardinie v souladu s uložením závazku k zajištění veřejné služby a obecně dostatečný počet letadel, jejichž kapacita umožní uspokojit předepsaný závazek k zajištění veřejné služby;
4. musí na vybraných trasách zaměstnat pracovníky, kteří správně a plynule hovoří italsky;
5. musí distribuovat a prodávat letenky v nejméně jednom z hlavních rezervačních systémů CRS (Amadeus, Galileo, Sabre, World span), a to přes internet, telefonicky, na přepážkách leteckých společností na letištích a prostřednictvím sítě kanceláří, přičemž alespoň jeden z uvedených způsobů musí být bez jakéhokoli poplatku pro kupujícího;
6. musí prokázat, že v období od 1. ledna 2004 do 31. prosince 2004 dosáhl celkový koeficient pravidelnosti nejméně 98 % a celkový koeficient přesnosti (na základě statistických dohod Mezinárodní asociace leteckých dopravců – IATA) alespoň 80 %, s maximální odchylkou patnácti minut;
7. musí poskytnout provozní kauci dle bodu 1.4 za stanovených podmínek.

1.8 K zajištění kontinuity, spolehlivosti, přesnosti a bezpečnosti služeb poskytnou dopravci, kteří chtějí přijmout závazek veřejné služby, ENAC potřebné dokumenty (v italském nebo anglickém jazyce) prokazující, že jsou schopni splnit výše uvedené požadavky a rovněž že disponují organizačními, technickými a finančními zdroji nezbytnými k provozování těchto služeb.

1.9 Dopravci přijímající tento závazek k zajištění veřejné služby se zavazují dodržovat a uplatňovat právní předpisy členských států, mezinárodní právní předpisy i právní předpisy Společenství týkající se ochrany cestujících v případech újmy na zdraví, rezervace nadměrného počtu míst (overbooking), zpožděných nebo zrušených letů a ztracených, pozdě doručených či poškozených zavazadel. Dále se zavazují uplatňovat pravidla Společenství stanovená v nařízení ES č. 261/2004, které vstoupilo v platnost dne 17. února 2005, týkajícím se náhrad a pomoci cestujícím v letecké dopravě v případě rezervace nadměrného počtu míst (overbooking), zrušení nebo zpoždění letů, se zvláštním ohledem na práva zdravotně postižených cestujících a cestujících s omezenou pohyblivostí. Současně s přijetím závazku k zajištění veřejné služby se dopravci zavazují přizpůsobit své jednání požadavkům cestujících a zákazníků na základě pravidel zakotvených v evropské a italské listině práv cestujících.

## 2. ROZČLENĚNÍ ZÁVAZKU K ZAJIŠTĚNÍ VEŘEJNÉ SLUŽBY

2.1 Závazek k zajištění veřejné služby je rozčleněn s ohledem na specifické podmínky dané ostrovním charakterem Sardinie. Z hlediska minimální počtu leteckých spojení, letových časů a nabízené kapacity je závazek rozčleněn takto:

### 2.1.1 Na trase Alghero – Řím

#### a) Minimální denní počet leteckých spojení

Na trase Alghero – Řím budou zaručena minimálně 3 až 4 (\*) zpáteční letecká spojení v období od 1. října do 31. května a minimálně 5 až 6 (\*) zpátečních leteckých spojení v období od 1. června do 30. září (a také v době vánočních a velikonočních svátků).

(\*) Počet plánovaných letů označených hvězdičkou (\*) se může v průběhu sezóny lišit podle období a dne v týdnu. Letový řád, uspořádaný dle období a dnů v týdnu, bude společnostmi, které přijaly závazek k zajištění veřejné služby, sestaven v předstihu. Na základě letového řádu bude zajištěno úplné pokrytí poptávky. Dopravci, kteří přijali závazek veřejné služby, letové řády předloží ENAC alespoň 15 dní před začátkem každé letecké sezóny a dají je na vědomí autonomnímu regionu Sardinie. Spojení musí být přímé, bez mezipřistání.

#### b) Letový řád

Na trase Alghero – Řím bude zaručen alespoň:

1 let v době mezi 7.00 – 0.45

1 let v době mezi 13.30 – 15.30

1 let v době mezi 19.30 – 22.30

Na trase Řím – Alghero bude zaručen alespoň:

1 let v době mezi 7.00 – 8.30

1 let v době mezi 13.30 – 15.30

1 let v době mezi 19.30 – 22.30

#### c) Nabízená kapacita

Denní nabízená kapacita je stanovena s ohledem na různou četnost plánovaných letů během dvou období, jak je uvedeno v závazku veřejné služby.

Minimální denní kapacita nabízená v období od 1. října do 31. května bude 450 míst na trase Alghero – Řím a 450 míst na trase Řím – Alghero.

Minimální denní kapacita nabízená v období od 1. června do 30. září (a také v době vánočních a velikonočních svátků) bude 750 míst na trase Alghero – Řím a 750 míst na trase Řím – Alghero.

V případě, že by celkový koeficient denního naplnění plánovaných letů překročil 80 %, mohou dopravci přijímající závazek k zajištění veřejné služby na dané trase získat souhlas ENAC, ve shodě s autonomním regionem Sardinie, k zavedení dalších letů nebo k využívání letadel s větší kapacitou tak, aby byla pokryta poptávka, bez jakýchkoli nákladů pro správní orgány.

V případě, že by byl celkový koeficient denního naplnění plánovaných letů nižší než 50 %, mohou dopravci přijímající závazek veřejné služby na dané trase získat souhlas ENAC, ve shodě s autonomním regionem Sardinie, k využívání letadel s menší kapacitou a/nebo k přizpůsobení nabídky poptávce.

### 2.1.2 Na trase Alghero – Milán

#### a) Minimální denní počet leteckých spojení

Na trase Alghero – Milán budou zaručena minimálně 3 zpáteční letecká spojení v období od 1. října do 31. května a minimálně 4 až 5 (\*) zpátečních leteckých spojení v období od 1. června do 30. září (a také v době vánočních a velikonočních svátků).

(\*) Počet plánovaných letů označených hvězdičkou (\*) se může v průběhu sezóny lišit podle období a dne v týdnu. Letový řád v konečné podobě, uspořádaný dle období a dnů v týdnu, bude společnostmi, které přijaly závazek k zajištění veřejné služby, sestaven v předstihu. Na základě letového řádu bude zajištěno úplné pokrytí poptávky. Dopravci, kteří přijali závazek veřejné služby, letové řády předloží ENAC alespoň 15 dní před začátkem každé letecké sezóny a dají je na vědomí autonomnímu regionu Sardinie. Spojení musí být přímé, bez mezipřistání.

#### b) Letový řád

Na trase Alghero – Milán bude zaručen alespoň:

1 let v době mezi 7.00 – 7.45

1 let v době mezi 13.30 – 15.30

1 let v době mezi 19.30 – 22.30

Na trase Milán – Alghero bude zaručen alespoň:

1 let v době mezi 7.00 – 8.30

1 let v době mezi 13.30 – 15.30

1 let v době mezi 19.30 – 22.30

#### c) Nabízená kapacita

Denní nabízená kapacita je stanovena s ohledem na různou četnost plánovaných letů během dvou období, jak je uvedeno v závazku veřejné služby.

Minimální denní kapacita nabízená v období od 1. října do 31. května bude 450 míst na trase Alghero – Milán a 450 míst na trase Milán – Alghero.

Minimální denní kapacita nabízená v období od 1. června do 30. září (a také v době vánočních a velikonočních svátků) bude 600 míst na trase Alghero – Milán a 600 míst na trase Milán – Alghero.

V případě, že by celkový koeficient denního naplnění plánovaných letů překročil 80 %, mohou dopravci přijímající závazek k zajištění veřejné služby na dané trase získat souhlas ENAC, ve shodě s autonomním regionem Sardinie, k zavedení dalších letů nebo k využívání letadel s větší kapacitou tak, aby byla pokryta poptávka, bez jakýchkoli nákladů pro správní orgány.

V případě, že by byl celkový koeficient denního naplnění plánovaných letů nižší než 50 %, mohou dopravci přijímající závazek k zajištění veřejné služby na dané trase získat souhlas ENAC, ve shodě s autonomním regionem Sardinie, k využívání letadel s menší kapacitou a/nebo k přizpůsobení nabídky poptávce.

### 2.1.3 Na trase Cagliari – Řím

#### a) Minimální denní počet leteckých spojení

Na trase Cagliari – Řím bude zaručeno minimálně 9 až 10 (\*) zpátečních leteckých spojení v období od 1. října do 31. května a minimálně 12 až 14 (\*) zpátečních leteckých spojení v období od 1. června do 30. září (a také v době vánočních a velikonočních svátků).

(\*) Počet plánovaných letů označených hvězdičkou (\*) se může v průběhu sezóny lišit podle období a dne v týdnu. Letový řád v konečné podobě, uspořádaný dle období a dnů v týdnu, bude společnostmi, které přijaly závazek k zajištění veřejné služby, sestaven v předstihu. Na základě letového řádu bude zajištěno úplné pokrytí poptávky. Dopravci, kteří přijali závazek k zajištění veřejné služby, letové řády předloží ENAC alespoň 15 dní před začátkem každé letecké sezóny a dají je na vědomí autonomnímu regionu Sardinie. Spojení musí být přímé, bez mezipřistání.

b) *Letový řád*

Na trase Cagliari – Řím budou zaručeny alespoň:

3 lety v době mezi 6.30 – 9.30

2 lety v době mezi 12.30 – 15.30

2 lety v době mezi 19.30 – 22.30

Na trase Řím – Cagliari budou zaručeny alespoň:

2 lety v době mezi 6.30 – 9.30

2 lety v době mezi 12.30 – 15.30

3 lety v době mezi 19.30 – 22.30

c) *Nabízená kapacita*

Denní nabízená kapacita je stanovena s ohledem na různou četnost plánovaných letů během dvou období, jak je uvedeno v závazku k zajištění veřejné služby.

Minimální denní kapacita nabízená v období od 1. října do 31. května bude 1 350 míst na trase Cagliari – Řím a 1 350 míst na trase Řím – Cagliari.

Minimální denní kapacita nabízená v období od 1. června do 30. září (a také v době vánočních a velikonočních svátků) bude 1 800 míst na trase Cagliari – Řím a 1 800 míst na trase Řím – Cagliari.

V případě, že by celkový koeficient denního naplnění plánovaných letů překročil 80 %, mohou dopravci přijímající závazek k zajištění veřejné služby na dané trase získat souhlas ENAC, ve shodě s autonomním regionem Sardinie, k zavedení dalších letů nebo k využívání letadel s větší kapacitou tak, aby byla pokryta poptávka, bez jakýchkoli nákladů pro správu.

V případě, že by byl celkový koeficient denního naplnění plánovaných letů nižší než 50 %, mohou dopravci přijímající závazek k zajištění veřejné služby na dané trase získat souhlas ENAC, ve shodě s autonomním regionem Sardinie, k využívání letadel s menší kapacitou a/nebo k přizpůsobení nabídky poptávce.

#### 2.1.4 Na trase Cagliari – Milán

a) *Minimální denní počet leteckých spojení*

Na trase Cagliari – Milán bude zaručeno minimálně 5 až 6 (\*) zpátečních leteckých spojení v období od 1. října do 31. května a minimálně 8 až 10 (\*) zpátečních leteckých spojení v období od 1. června do 30. září (a také v době vánočních a velikonočních svátků).

(\*) Počet plánovaných letů označených hvězdičkou (\*) se může v průběhu sezóny lišit podle období a dne v týdnu. Letový řád v konečné podobě, uspořádaný dle období a dnů v týdnu, bude společností, které přijaly závazek k zajištění veřejné služby, sestaven v předstihu. Na základě letového řádu bude zajištěno úplné pokrytí poptávky. Dopravci, kteří přijali závazek k zajištění veřejné služby, letové řády předloží ENAC alespoň 15 dní před začátkem každé letecké sezóny a dají je na vědomí autonomnímu regionu Sardinie. Spojení musí být přímé, bez mezipřistání.

b) *Letový řád*

Na trase Cagliari – Milán budou zaručeny alespoň:

2 lety v době mezi 6.30 – 8.30

1 let v době mezi 13.00 – 15.30

2 lety v době mezi 19.30 – 22.30

Na trase Milán – Cagliari budou zaručeny alespoň:

2 lety v době mezi 7.00 – 9.00

1 let v době mezi 13.30 – 15.30

2 lety v době mezi 19.30 – 22.30

c) *Nabízená kapacita*

Denní nabízená kapacita je stanovena s ohledem na různou četnost plánovaných letů během dvou období, jak je uvedeno v závazku k zajištění veřejné služby.

Minimální denní kapacita nabízená v období od 1. října do 31. května bude 750 míst na trase Cagliari – Milán a 750 míst na trase Milán – Cagliari.

Minimální denní kapacita nabízená v období od 1. června do 30. září (a také v době vánočních a velikonočních svátků) bude 1 200 míst na trase Cagliari – Milán a 1 200 míst na trase Milán – Cagliari.

V případě, že by celkový koeficient denního naplnění plánovaných letů překročil 80 %, mohou dopravci přijímající závazek k zajištění veřejné služby na dané trase získat souhlas ENAC, ve shodě s autonomním regionem Sardinie, k zavedení dalších letů nebo k využívání letadel s větší kapacitou tak, aby byla pokryta poptávka, bez jakýchkoli nákladů pro správní orgány.

V případě, že by byl celkový koeficient denního naplnění plánovaných letů nižší než 50 %, mohou dopravci přijímající závazek k zajištění veřejné služby na dané trase získat souhlas ENAC, ve shodě s autonomním regionem Sardinie, k využívání letadel s menší kapacitou a/nebo k přizpůsobení nabídky poptávce.

## 2.1.5 Na trase Olbia – Řím

a) *Minimální denní počet leteckých spojení*

Na trase Olbia – Řím budou zaručena minimálně 3 až 4 (\*) zpáteční letecká spojení v období od 1. října do 31. května a minimálně 5 až 9 (\*) zpátečních leteckých spojení v období od 1. června do 30. září (a také v době vánočních a velikonočních svátků).

(\*) Počet plánovaných letů označených hvězdičkou (\*) se může v průběhu sezóny lišit podle období a dne v týdnu. Letový řád v konečné podobě, uspořádaný dle období a dnů v týdnu, bude společnostmi, které přijaly závazek k zajištění veřejné služby, sestaven v předstihu. Na základě letového řádu bude zajištěno úplné pokrytí poptávky. Dopravci, kteří přijali závazek k zajištění veřejné služby, letové řady předloží ENAC alespoň 15 dní před začátkem každé letecké sezóny a dají je na vědomí autonomnímu regionu Sardinie. Spojení musí být přímé, bez mezipřistání.

b) *Letový řád*

Na trase Olbia – Řím bude zaručen alespoň:

1 let v době mezi 7.00 – 7.45

1 let v době mezi 13.30 – 15.30

1 let v době mezi 19.30 – 22.30

Na trase Řím – Olbia bude zaručen alespoň:

1 let v době mezi 7.00 – 8.30

1 let v době mezi 13.30 – 15.30

1 let v době mezi 19.30 – 22.30

c) *Nabízená kapacita*

Denní nabízená kapacita je stanovena s ohledem na různou četnost plánovaných letů během dvou období, jak je uvedeno v závazku k zajištění veřejné služby.

Minimální denní kapacita nabízená v období od 1. října do 31. května bude 450 míst na trase Olbia – Řím a 450 míst na trase Řím – Olbia.

Minimální denní kapacita nabízená v období od 1. června do 30. září (a také v době vánočních a velikonočních svátků) bude 750 míst na trase Olbia – Řím a 750 míst na trase Řím – Olbia.

V případě, že by celkový koeficient denního naplnění plánovaných letů překročil 80 %, mohou dopravci přijímající závazek k zajištění veřejné služby na dané trase získat souhlas ENAC, ve shodě s autonomním regionem Sardinie, k zavedení dalších letů nebo k využívání letadel s větší kapacitou tak, aby byla pokryta poptávka, bez jakýchkoli nákladů pro správní orgány.

V případě, že by byl celkový koeficient denního naplnění plánovaných letů nižší než 50 %, mohou dopravci přijímající závazek k zajištění veřejné služby na dané trase, získat souhlas ENAC, ve shodě s autonomním regionem Sardinie, k využívání letadel s menší kapacitou a/nebo k přizpůsobení nabídky poptávce.

## 2.1.6 Na trase Olbia – Milán

a) *Minimální denní počet leteckých spojení*

Na trase Olbia – Milán budou zaručena minimálně 2 až 3 (\*) zpáteční letecká spojení v období od 1. října do 31. května a minimálně 7 až 13 (\*) zpátečních leteckých spojení v období od 1. června do 30. září (a také v době vánočních a velikonočních svátků).

(\*) Počet plánovaných letů označených hvězdičkou (\*) se může v průběhu sezóny lišit podle období a dne v týdnu. Letový řád v konečné podobě, uspořádaný dle období a dnů v týdnu, bude společnostmi, které přijaly závazek k zajištění veřejné služby, sestaven v předstihu. Na základě letového řádu bude zajištěno úplné pokrytí poptávky. Dopravci, kteří přijali závazek k zajištění veřejné služby, letové řády předloží ENAC alespoň 15 dní před začátkem každé letecké sezóny a dají je na vědomí autonomnímu regionu Sardinie. Spojení musí být přímé, bez mezipřistání.

b) *Letový řád*

Na trase Olbia – Milán bude zaručen alespoň:

1 let v době mezi 7.00 – 7.45

1 let v době mezi 13.30 – 15.30

1 let v době mezi 19.30 – 22.30

Na trase Milán – Olbia bude zaručen alespoň:

1 let v době mezi 7.00 – 8.30

1 let v době mezi 13.30 – 15.30

1 let v době mezi 19.30 – 22.30

c) *Nabízená kapacita*

Denní nabízená kapacita je stanovena s ohledem na různou četnost plánovaných letů během dvou období, jak je uvedeno v závazku k zajištění veřejné služby.

Minimální denní kapacita nabízená v období od 1. října do 31. května bude 300 míst na trase Olbia – Milán a 300 míst na trase Milán – Olbia.

Minimální denní kapacita nabízená v období od 1. června do 30. září (a také v době vánočních a velikonočních svátků) bude 1 050 míst na trase Olbia – Milán a 1 050 míst na trase Milán – Olbia.

V případě, že by celkový koeficient denního naplnění plánovaných letů překročil 80 %, mohou dopravci přijímající závazek k zajištění veřejné služby na dané trase získat souhlas ENAC, ve shodě s autonomním regionem Sardinie, k zavedení dalších letů nebo k využívání letadel s větší kapacitou tak, aby byla pokryta poptávka, bez jakýchkoli nákladů pro správní orgány.

V případě, že by byl celkový koeficient denního naplnění plánovaných letů nižší než 50 %, mohou dopravci přijímající závazek k zajištění veřejné služby na dané trase získat souhlas ENAC, ve shodě s autonomním regionem Sardinie, k využívání letadel s menší kapacitou a/nebo k přizpůsobení nabídky poptávce.

### 3. TYPY LETADEL POUŽÍVANÝCH NA JEDNOTLIVÝCH TRASÁCH

Letadla používaná na trasách

Alghero – Řím – Alghero

Alghero – Milán – Alghero

Cagliari – Řím – Cagliari

Cagliari – Milán – Cagliari

Olbia – Řím – Olbia

Olbia – Milán – Olbia

budou mít každé jednotlivě kapacitu minimálně 150 míst.

3.1 Celá kapacita každého použitého letadla, i pokud překročí minimální výše stanovený limit, bude pro každý let nabídnuta k prodeji v souladu s uložením závazku k zajištění veřejné služby bez jakéhokoli omezení počtu míst ve prospěch rezidentů a/nebo nerezidentů. Stejně tak budou přijímány rezervace a vytvářena čekací listina bez jakéhokoli znevýhodnění cestujících, na něž se vztahuje závazek k zajištění veřejné služby.

3.2 Jakékoli nedodržování zde uvedených požadavků, zvláště odmítnutí vydat letenku se zvýhodněným jízdným, přestože je v letadle ještě místo, bude považováno za vážné porušení závazku k zajištění veřejné služby.

### 4. JÍZDNÉ

4.1 Struktura jízdného pro všechny dotčené trasy předpokládá:

- maximální cenu zvýhodněného jízdného, která je maximální cenou požadovanou po cestujících, kteří patří do zvýhodněných kategorií uvedených níže;
- maximální cenu nezvýhodněného jízdného, která je maximální cenou požadovanou po všech cestujících, kteří nepatří do zvýhodněných kategorií. Dopravci, kteří přijmou závazek k zajištění veřejné služby, se zavazují dodržovat strukturu jízdného zohledňující různé kategorie a garantovat prodej odpovídajícího množství zvláštních a zlevněných letenek tak, aby průměrná prodejní cena byla významně nižší než maximální cena nezlevněné letenky.

Jízdné bude členěno takto:

| Vybraná trasa           | Maximální cena zvýhodněné letenky (EUR) | Maximální cena nezvýhodněné letenky (EUR) |
|-------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>Alghero – Řím</b>    | 45,00                                   | 100,00                                    |
| <b>Alghero – Milán</b>  | 55,00                                   | 115,00                                    |
| <b>Cagliari – Řím</b>   | 45,00                                   | 100,00                                    |
| <b>Cagliari – Milán</b> | 55,00                                   | 115,00                                    |
| <b>Olbia – Řím</b>      | 45,00                                   | 100,00                                    |
| <b>Olbia – Milán</b>    | 55,00                                   | 115,00                                    |

4.2 Všechny uvedené ceny letenek jsou včetně DPH, bez letištních poplatků a bez příplatku za překročení hmotnosti zavazadel, přičemž částka nesmí překročit 6 EUR. Jakmile budou odstraněny nebo znovu posouzeny příčiny, které vedly k uplatňování příplatku za překročení hmotnosti zavazadel, bude tento příplatek zrušen nebo úměrně snížen. K výše uvedenému jízdnému nebudou účtovány žádné další příplatky jakéhokoli druhu bez ohledu na jejich pojmenování.

4.3 Na zvýhodněné jízdné se nevztahují žádná omezení a nebudou uplatňovány žádné pokuty, tzn. poplatky za změnu data/hodiny/letenky, ani poplatky za vrácení peněz.

4.4 K dispozici bude alespoň jeden zcela bezplatný systém distribuce a prodeje lístků, který pro cestujícího nebude představovat žádné další výdaje.

4.5 Každý rok, počínaje 1. lednem 2007, příslušné orgány jízdné přezkoumají s ohledem na míru inflace v předchozím roce stanovenou na základě obecného indexu spotřebních cen ISTAT/FOI. Přezkum bude oznámen všem dopravcům, kteří provozují dotčené trasy a uplatňují posuzované jízdné, a dále pak Evropské komisi, která ji zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie*.

4.6 Pokud dojde k poklesu/nárůstu průměrné ceny pohonných hmot sledované od druhého pololetí roku 2006 a/nebo kurzu eura vůči americkému dolaru o více než 5 %, musí být jízdné procentuálně upraveno s ohledem na zjištěný pokles/nárůst, a to v poměru k ceně pohonných hmot a jejího dopadu na provozní náklady dopravce.

Případné úpravy cen jízdného provádí pololetně ministr infrastruktury a dopravy po dohodě s autonomním regionem Sardinie na základě šetření technické komise. Tuto technickou komisi bude tvořit vždy jeden určený zástupce ministerstva infrastruktury a dopravy, ENAC a autonomního regionu Sardinie. V případě nárůstu nad uvedené procento iniciuje výše uvedená technická komise postup úpravy cen jízdného na základě oznámení dopravců provozujících vybrané trasy. V případě poklesu komise uvedený postup iniciuje i bez obdržení žádosti dopravců. V průběhu výše uvedeného šetření musí komise vyslechnout dopravce provozující vybrané trasy. Případné úpravy cen jízdného budou platné od pololetí následujícího po pololetí, v němž byla zjištěna změna.

4.7 Zvýšení cen jízdného v jakékoli výši či z jakéhokoli důvodu, které nebude výsledkem výše uvedeného postupu, bude považováno za protiprávní.

4.8 Ceny zvýhodněných letenek tak, jak je uvedeno výše, jsou dopravci povinni poskytovat alespoň těmto skupinám cestujících:

- obyvatelé Sardinie;
- osoby, které se na Sardinii narodily, a to i v případě, že na Sardinii nemají bydliště;
- osoby zdravotně postižené (\*);
- děti a mladí lidé ve věku 2 až 21 let (\*);
- starší lidé ve věku nad 70 let (\*);
- vysokoškolští studenti až do věku 27 let (\*).

(\*) Bez ohledu na místo narození, bydliště a národnost.  
Děti mladší dvou let cestují zdarma bez nároku na vlastní sedadlo.

## 5. KONTINUITA SLUŽEB

Dle čl. 4 odst. 1 písm. c) nařízení EHS č. 2408/92 musí dopravce, který přijme závazek k zajištění veřejné služby, zaručit poskytování služby po dobu alespoň **36** po sobě jdoucích **měsíců** a nesmí poskytování služby přerušit bez toho, aby takové přerušování oznámil ENAC a autonomnímu regionu Sardinie alespoň 6 měsíců předem.

5.1 K zajištění kontinuity, pravidelnosti a přesnosti letecké dopravy se dopravci, kteří přijmou závazek k zajištění veřejné služby:

- zavazují v každém roce uskutečnit 98 % svých plánovaných letů s maximálním počtem zrušených letů odpovídajícím 2 %;
- zavazují zaplatit regulačnímu úřadu pokutu ve výši 2 500 EUR za každý zrušený let, který přesáhne uvedená 2 % jejich zrušených letů za rok. Tyto částky budou převedeny na účet určený k financování dalšího územního rozvoje Sardinie;
- zavazují v každém roce uskutečnit 85 % letů při dodržení letového řádu, tedy maximálně s dvacetiminutovou odchylkou oproti plánovanému přeletu/odletu;
- zavazují, v případě zpoždění o více než 20 minut, poskytnout každému cestujícímu částku ve výši 15 EUR, kterou bude moci použít na nákup příští letenky.

5.2 Výše uvedená pravidla neplatí v případě, že je let zrušen nebo zpožděn z důvodu meteorologických podmínek, stávky či události mimo odpovědnost a/nebo kontrolu dopravce.

## 6. SANKCE

Přerušení poskytování služby bez předchozího upozornění nebo s předchozím upozorněním, které nesplňuje výše uvedené podmínky, bude podléhat správním a peněžním sankcím, jejichž výše zohlední škody způsobené veřejné správě a také cestujícím.

6.1 K zajištění řádného dodržování těchto závazků dopravci, kteří přijmou závazek k zajištění veřejné služby, je při Radě pro dopravu autonomního regionu Sardinie (Assessorato ai Trasporti della Regione Autonoma della Sardegna) zřízen paritní výbor pro dohled nad poskytováním veřejných služeb (dále jen „paritní výbor pro dohled“). Tento výbor tvoří zástupce navržený územní radou pro dopravu, zástupce ministerstva infrastruktury a dopravy, zástupce ENAC a zástupce každého dopravce, který přijal závazek k zajištění veřejné služby.

6.2 Paritní výbor pro dohled:

- zasedá pravidelně každé tři měsíce s výjimkou naléhavých případů, kdy předseda rozhodne jinak, a zasedáním předsedá územní rada pro dopravu;
- využívá informace týkající se provozování veřejných služeb poskytnuté ředitelstvím letišť Sardinie (ENAC), provozovateli letišť, jednotlivými občany nebo sdruženími na ochranu spotřebitelů;
- zjišťuje případná porušení povinností daných tímto závazkem k zajištění veřejné služby, tato porušení dokumentuje a navrhuje úřadu ENAC přijetí opatření pro obnovení řádného poskytování služeb nebo uložení sankcí. V případě sankcí navrhuje jejich typ a výši.

## 7. PLATNOST

Závazek k zajištění veřejné služby obsažený v této příloze nabývá platnosti dne 2. května 2006 a jeho platnost vyprší dne 1. května 2009.

## 8. VYJÁDŘENÍ PŘIJETÍ ZÁVAZKU

Doprovci, kteří se rozhodli přijmout závazek k zajištění veřejné služby tak, jak je uvedeno v tomto dokumentu, musí do třiceti dní od zveřejnění sdělení Komise týkajícího se uložení výše uvedeného závazku v Úředním věstníku Evropské unie předložit Národnímu úřadu pro civilní letectví (ENAC) formální přijetí závazku.

**Předběžné oznámení o spojení podniků**  
**(Případ č.j. COMP/M.4162 – Merck/Schering)**

(2006/C 72/04)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise obdržela dne 16. března 2006 oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup>, kterým podnik Merck KGaA („Merck“, Německo) ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady získává na základě nákupu akcií kontrolu nad celým podnikem Schering Aktiengesellschaft („Schering“, Německo).

2. Předmět podnikání příslušných podniků je:

— podniku Merck: globální farmaceutická a chemická společnost s důrazem na vlastní výzkum;

— podniku Schering: globální farmaceutická společnost s důrazem na vlastní výzkum.

3. Komise po předběžném přezkoumání zjistila, že se na oznamovanou transakci vztahuje nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá dotčené třetí strany, aby Komisi předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů od zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M.4162 – Merck/Schering, na následující adresu:

Evropská komise

Generální ředitelství pro hospodářskou soutěž

Evidence fúzí

J-70

B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Oznámení o žádosti podle článku 30 směrnice 2004/17/ES – Prodloužení lhůty****Žádost členského státu**

(2006/C 72/05)

Dne 20. února 2006 obdržela Komise žádost podle čl. 30 odst. 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb <sup>(1)</sup>.

Žádost, kterou podala Finská republika, se týká výroby (včetně kombinované) a prodeje elektřiny v této zemi. Žádost byla zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie* C 59/11 dne 11. března 2006. Původní lhůta uplyne dne 21. května 2006.

Jelikož je potřeba, aby útvary Komise obdržely a posoudily dodatečné informace, a v souladu s čl. 30 odst. 6 třetí větou se lhůta, již Komise disponuje pro přijetí rozhodnutí týkajícího se této žádosti, prodlužuje o jeden měsíc.

Lhůta tedy uplyne dne 22. června 2006.

---

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.